

## Перевод подписей к рисункам

### Рисунок 3

#### РЕЧНЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ СЛУЖБЫ

Главным образом связанные с движением:

- 1 Службы информации о фарватере
  - 2 Информация о движении
    - a) Tактическая информация о движении
    - b) Стратегическая информация о движении
  - 3 Управление движением
    - a) Местное управление движением (службы движения судов - СДС)
    - b) Управление шлюзами и мостами
    - c) Планирование движения
  - 4 Служба ликвидации последствий катастроф
- Главным образом связанные с перевозками:
- 5 Информация для транспортной логистики
  - 6 Информация для правоохранительных целей
  - 7 Статистика
  - 8 Информация о сборах за использование водных путей и портов

### Рисунок 4

RIS Services	Услуги РИС
Fairway information service	Информация о фарватере
Traffic information services	Информация о движении
Traffic management	Управление движением
Calamity abatement support	Ликвидации последствий катастроф
Inland ECDIS	ЭКНИС ВС
Electronic ship reporting	Электронные судовые сообщения
Notice to skippers	Извещения для судоводителей
Vessel tracking and tracing systems	Системы сопровождения и отслеживания судов
Reference data	Справочные данные
RIS Index	Индекс РИС
HULL data	Данные о корпусе
Information for transport logistics	Информация для транспортной логистики
Information for law enforcement	Информация для правоохранительных целей
Statistics	Статистика
Waterway charges and port dues	Сборы за использование водных путей и портов

### Рисунок 5

ERI Electronic reporting	Электронные сообщения
NtS	Извещения для судоводителей
Notice to skippers	
Reference data (e.g. ENI, RIS-index, AND)	Справочные данные (например, ENI, РИС – индекс, AND)
Hull-data Static vessel data	Данные о корпусе Статическая информация о судне
RIS-index Unique identifier of waterway objects	РИС – индекс
VTT Vessel tracking and tracing	
Inland ECDIS	ЭКНИС ВС

ENI -Международная система сбора и передачи информации об окружающей среде

### Рисунок 7

Published 2005 - 2013	Опубликовано в 2005 – 2013 г.г.
Commission Regulation 415/2007 amended by Commission Implementing Regulation 689/2012	Регламент Комиссии (ЕС) № 415/2007, изменённый в соответствии с Исполнительным

concerning the technical specification for vessel tracking & tracing system (Inland AIS)	Регламентом Комиссии 689/2012 касательно технических спецификаций для системы обнаружения и отслеживания судов (АИС ВС)
Expert Group Tracking & tracing	Экспертная группа по обнаружению и отслеживанию судов
Commission Regulation 414/2007 concerning the technical guidelines for the planning, Implementation and operational use of RIS (RIS Guidelines)	Регламент Комиссии № 414/2007 касательно технических руководящих принципов планирования, реализации и оперативного использования РИС (Руководящие принципы РИС)
EU RIS Directive (2005/44/EC)	Директива РИС (2005/44/ЕС) ЕС
Commission Regulation 416/2007 concerning the technical specification for Notices to Skippers (Nts)	Регламент Комиссии № 416/2007 касательно технических спецификаций для Извещений для судоводителей (Nts)
Commission Regulation 164/2010 Defining the technical specification for electronic ship reporting (ERI)	Регламент Комиссии № 164/2010, определяющий техническую спецификацию для электронных судовых сообщений (ERI)
Commission Implementing Regulation (EU) No 909/2013 defining the technical specification for Inland ECDIS	Исполнительный Регламент Комиссии (ЕС) № 909/2013, определяющий техническую спецификацию для ЭКНИС ВС
Expert Group Notices to Skippers	Экспертная группа по извещениям для судоводителей
Expert Group Electronic Reporting International	Экспертная группа по электронным судовым сообщениям
Expert Group Inland ECDIS	Экспертная группа по ЭКНИС ВС
What	Что
How	Каким образом
who	Кто

Рисунок 8

Центральная комиссия по судоходству на Рейне	Европейский Союз	Экономическая комиссия ООН для стран Европы
Стратегия РИС (30.05.2012)	Директива 2005/44/ЕС Европейского Парламента и Совета	Белая книга об эффективном и устойчивом судоходстве на внутренних водных путях в Европе (2011)
Руководящие принципы РИС, Издание 3.0 (30.08.2012)	Регламент Комиссии (ЕС) № 414/2007 от 13 марта 2007 года касательно технических руководящих принципов планирования, реализации и оперативного использования РИС (Руководящие принципы РИС), упомянутые в Статье 5 Директивы 2005/44/ЕС	Резолюция № 57. Руководящие принципы и рекомендации для Речных информационных служб (Ред. 1) ЕСЕ/TRANS/SC.3/165/Ред.1 (2016)
Стандарт сопровождения и отслеживания судов, Издание 1.2 (23.4.2013)	Регламент Комиссии (ЕС) № 415/2007 от 13 марта 2007 года касательно технических спецификаций для системы обнаружения и отслеживания судов, упомянутый в Статье 5 Директивы 2005/44/ЕС	Резолюция № 63 Международный стандарт обнаружения и отслеживания судов для внутреннего судоходства ЕСЕ/TRANS/SC.3/176/Ред.1 (2015)
Стандарт на проведение тестирования АИС ВС Издание 2.0 (16.10.2012)	Исполнительный Регламент Комиссии (ЕС) № 689/2012 от 27 июля, дополняющий Регламент (ЕС) № 415/2007 касательно технических спецификаций для системы	Значительные различия Незначительные различия

	обнаружения и отслеживания судов, упомянутый в Статье 5 Директивы 2005/44/ЕС	
Стандарт Извещений для судоводителей, Издание 3.0 (27.10.2009)	Регламент Комиссии (ЕС) № 416/2007 от 22 марта 2007 года касательно технических спецификаций Извещений для судоводителей, упомянутый в Статье 5 Директивы 2005/44/ЕС	Резолюция № 80 Международный стандарт Извещений для судоводителей ECE/TRANS/SC.3/199 (2015)
Стандарт электронных сообщений для внутреннего судоходства Издание от апреля 2013 года (23.4.2013)	Регламент Комиссии (ЕС) № 164/2010 о технических спецификациях судовых электронных сообщений для внутреннего судоходства, упомянутый в Статье 5 Директивы 2005/44/ЕС	Резолюция № 79 Международный стандарт судовых электронных сообщений для внутреннего судоходства ECE/TRANS/SC.3/198 (2015)
Стандарт 2.3 на ЭКНИС ВС (08.10.2011)	Исполнительный Регламент Комиссии (ЕС) № 909/2013 о технических спецификациях Электронно-картографической навигационно-информационной системы для внутреннего судоходства (ЭКНИС ВС), упомянутый в Статье 5 Директивы 2005/44/ЕС	Резолюция № 48 Рекомендация касательно Электронно-картографической навигационно-информационной системы для внутреннего судоходства (ЭКНИС ВС) ECE/TRANS/SC.3/156/Ред. 3 (2016)

Рисунок 9

<b>Департаменты, независимые организации и службы аппарата Белого Дома</b> Члены кабинета министров, Министерство транспорта, Министерство национальной безопасности, Министерство связи, Министерство обороны США		
<b>Координационный комитет</b> Члены: Все организации и отделы департаментов, которым интересна Система морских перевозок. Смена Председателя происходит ежегодно среди Министерства транспорта, Министерства национальной безопасности, Министерства связи и Министерства обороны США		
<b>Исполнительный секретариат</b> Исполнительный директор и назначенные сотрудники для обеспечения встреч, координации, связей и содействия Комитету по морским перевозкам, Координационному комитету и Объединённой рабочей группе	<b>Рабочая группа</b> Межведомственный персонал для оказания содействия и поддержки Исполнительному секретариату посредством передачи опыта конкретных учреждений целевым группам	
<b>Инициативная группа Комитета по морским перевозкам</b>	<b>Инициативная группа Комитета по морским перевозкам</b>	<b>Инициативная группа Комитета по морским перевозкам</b>

Рисунок 10

European Commission	Европейская Комиссия
RIS Committee	Комитет по РИС
RIS Expert groups	Экспертные группы РИС
R&D	НИОКР
INDRIS COMPRIS ALSO DANUBE	Демонстратор речных информационных служб для внутреннего

	судоходства, Платформа оперативного управления консорциума для РИС, также Дунайская транспортная система
GALILEO IWT Projects	Проекты ВВТ Галилео
PLATINA	Проект PLATINA
RISING	Речные информационные службы для транспорта и логистики
PLATINA II	Проект PLATINA II
EU Framework programme for RTD	Рамочная программа ЕС для научных исследований и технических разработок (НИТР)
IMPLEMENTATION	РЕАЛИЗАЦИЯ
EU RIS Directive 2005/44/EC	Директива РИС 2005/44/ЕС
TEN-T MAP	Карта Трансьевропейской транспортной сети
RIS Austria	РИС - Австрия
RIS France	РИС - Франция
RIS Hungary	РИС - Венгрия
RIS Belgium	РИС - Бельгия
RIS Netherlands	РИС - Нидерланды
RIS Germany	РИС - Германия
RIS Belgium II	РИС – Бельгия II
National actions	Национальные действия
IRIS Master Plan	Генеральный план проекта IRIS (Реализация РИС)
IRIS Europe I	Проект IRIS Europe I
IRIS Europe II	Проект IRIS Europe II
IRIS Europe 3	Проект IRIS Europe 3
Transeuropean transport network	Трансьевропейская транспортная сеть
National actions	Национальные действия
RIS Croatia	РИС - Хорватия
RIS Romania	РИС - Румыния
RIS Bulgaria	РИС - Болгария
RIS Serbia	РИС - Австрия
Structural cohesion funds, IPA, et.al.	Структурные когезионные фонды, IPA и др.

Рисунок 11

The international e-Navigation concept	Международная концепция е-Навигации
Common maritime data structure	Общая структура морских данных
Shore-based infrastructure “fit for e-navigation”	Береговая инфраструктура «пригодная для е-Навигации»
Resilient PNT	Устойчивые PNT
Communication services	Коммуникационные услуги
Maritime Service Portfolios (MSPs)	Портфели морских сервисов (MSP/ПМС)
Shipboard equipment “fit for e-navigation”	Судовое оборудование, «пригодное для е-Навигации»
Architecture/Human element/Generalities	Архитектура/Человеческий фактор/Общие положения
Стратегия е-Навигации ММО (КБМ 85/26, Add.1, Приложения 20/21), Отчёты ММО НАВ/WP; IMO e-Navigation CG; SIP, СПб (2014)	

Рисунок 12

Mariner	Мореплаватель
Shore side users or authorities	Береговые пользователи или власти
Operational services	Оперативные сервисы
HMI	Человеко-машинный интерфейс
Technical services	Технические сервисы
Technical infrastructure	Техническая инфраструктура
Ship side	Судно
Shore side	Берег
Common maritime data structure	Общая структура морских данных

Рисунок 13

ANNEX	ПРИЛОЖЕНИЕ
A roadmap for E-Navigation	Дорожная карта Е-навигации
ECDIS Implementation (to 10000 Ton)	Внедрение ЭКНИС (до 10000 т)
Electronic charts for other vessels	Электронные карты для других судов
Develop Concepts for default settings/S-mode	Разработка концепций для значений по умолчанию/S-mode
Standard default settings, save/recall settings, S-mode and define resiliency for INS/BES	Стандартные значения по умолчанию, настройки сохранение/вызов, S-mode и определение устойчивости для INS/BES
eNav/BES Availability	Доступность eNav/BES
Develop integrated PNT including WWRNS, resiliency and multi-system receiver	Разработка интегрированного PNT, включая WWRNS (Международная радионавигационная система), устойчивость и мультисистемный приемник
Implement integrated PNT including WWRNS, resiliency and multi-system receiver	Внедрение интегрированного PNT, включая WWRNS (Международная радионавигационная система), устойчивость и мультисистемный приемник
AIS development/implementation	Разработка/внедрение АИС
Identification/development future applications and VHF/AIS services	Определение/разработка будущих приложений и сервисов ОБЧ/АИС
VDES development/implementation	Разработка/внедрение VDES (Система обмена данными на ОБЧ)
Identification/development other communications	Определение/разработка других коммуникаций
Migration of "old"/"new" communications into 1 concept	Миграция "старых"/"новых" коммуникаций в концепцию 1
GMDSS Review	Рассмотрение GMDSS (ГМССБ)
Modernization of GMDSS	Модернизация GMDSS (ГМССБ)
Develop applications for standard reporting	Разработка приложений для стандартной передачи сообщений
Applications for standard reporting	Приложения для стандартной передачи сообщений
Shore based Single window development	Разработка берегового Единого окна
Single window implementation	Внедрение Единого окна
Develop MSP	Разработка MSP (Портфель морских сервисов, ПМС)
MSP applications	Приложения MSP/ПМС
Review of Competency and training	Рассмотрение компетентности и обучения
Review of Regulatory process	Рассмотрение процесса регулирования
Develop eNav Implementation Strategy	Разработка стратегии внедрения е-Навигации
Review of Legacy systems (LRIT, Paper Charts, Navtex, etc.)	Рассмотрение унаследованных систем (LRIT – Оpoznание судов и слежение за ними на дальнем расстоянии, бумажные карты, Navtex, и т.д.)
IMO	ММО
IALA	МАМС
MSC	КБМ
IALA Conference	Конференция МАМС

WRC	Всемирная конференция по радиосвязи
MSP	Портфель морских сервисов (ПМС)
CMDS	Общая структура морских данных
Comms.	Коммуникации
PNT	Позиционирование, навигация и синхронизация
Bridge Equip	Оборудование ходового мостика

Рисунок 15

Overall conceptual aspects	Общие аспекты концепции
Logical aspects	Логические аспекты
Technical aspects	Технические аспекты
Reference model	Справочная модель
Roles	Роли
Functional architecture	Функциональная архитектура
Information architecture	Информационная архитектура
Process architecture	Архитектура процессов
Technical implementation/architectures	Техническая реализация/архитектуры

Рисунок 16

The international e-Navigation concept	Международная концепция е-Навигации
Common maritime data structure	Общая структура морских данных
Shore-based infrastructure "fit for e-navigation"	Береговая инфраструктура «пригодная для е-Навигации»
Resilient PNT	Устойчивые PNT
Communication services	Коммуникационные услуги
Maritime Service Portfolios (MSPs)	Портфели морских сервисов (MSP/ПМС)
Shipboard equipment "fit for e-navigation"	Судовое оборудование, «пригодное для е-Навигации»
Architecture/Human element/Generalities	Архитектура/Человеческий фактор/Общие положения
Стратегия е-Навигации ММО (КБМ 85/26, Add.1, Приложения 20/21), Отчёты ММО HAV/WPs; IMO e-Navigation CG; SIP, СПВ (2014)	

Рисунок 17

Operational services	Эксплуатационные услуги
Technical services	Технические службы
Maritime service portfolios	Портфели морских сервисов
The spectra of services	Спектры услуг
The spectrum of operational services	Спектр эксплуатационных услуг
The spectrum of technical services	Спектр технических служб
Ship-side	Судно
Shore-side	Берег
Links	Связи
Data provided in required format	Данные, предоставляемые в требуемом формате
Human-Machine interface	Человеко-машинный интерфейс
Information domain	Информационный домен
Data domain	Домен данных
Shipboard technical equipment supporting E-navigation	Судовое техническое оборудование, поддерживающее Е-навигацию

Рисунок 18

The spectra of services	Спектры услуг
The spectrum of operational services	Спектр эксплуатационных услуг
VTS	СУДС
SAR	Поисково-спасательная служба
INS	Информационная служба СУДС
NAS	Услуги по оказанию помощи в навигации, СУДС

TOS	Услуги по организации движения
Requirements (Examples)	Требования (примеры)
Which technical services?	Какие технические службы?
What service level in which area?	Каков уровень услуг в каком районе?
What service quality parameters?	Каковы параметры качества услуг?
Maritime service portfolios	Портфели морских сервисов
The spectrum of technical services	Спектр технических служб
Radar AIS	РЛС АИС
Comms	Коммуникации
ENC updates	Обновления ЭНК
VHF	ОВЧ
HF	ВЧ
MF	СЧ
Pilotage	Лоцманская проводка

Рисунок 21

RIS exclusive	Исключительно РИС
Common	Общие черты
MSP exclusive	Исключительно ПМС
Information for transport logistics	Информация для транспортной логистики
Static (RIS) information	Статическая информация (РИС)
Information on waterway	Информация о водном пути
ETA calculation	Расчёт ПВП
Geo-fencing	Гезонирование
Event services	Службы событий
Cargo tracking	Сопровождения груза
Dynamic (RIS) information	Динамическая информация (РИС)
Port management	Управление портом
Berth management	Управление причалами
Cross border difficulties	Трансграничные трудности
MSP4 –Local port service (LPS)	MSP4 –Услуги местного порта (LPS)
Lightweight VTS for port safety	СУДС для безопасности порта
Berthing information	Информация о причалах
Availability of port services	Доступность услуг порта
Shipping schedules	График перевозок
Meteo & hydro data	Метеорологические и гидрологические данные

Рисунок 35

3D & Temporal	3-D и переменные по времени данные
Bathy ENC	ЭНК, батиметрия
Inland ENC	ЭНК ВС
Nautical pubs	Морские навигационные пособия
ENC	ЭНК

Рисунок 36

Содержит все компоненты для того, чтобы подготовить различные спецификации на продукты для гидрографических данных всех типов

Рисунок 37

Common maritime data structure	Общая структура морских данных
VTS	СУДС
AtoN	Навигационное оборудование
Weather	Погода
ENC	ЭНК
DNP	Цифровые морские навигационные пособия

Рисунок 38

IHO Registry	Реестр МГО
Products	Продукты
ENC	ЭНК

VTS	СУДС
Other products	Другие продукты
DNP	Цифровые морские навигационные пособия
AIS	АИС
Product specifications	Спецификации на продукт
Human machine interfaces (Portrayal)	Человеко-машинные интерфейсы (изображение)
Registers	Регистры

Рисунок 39

MARITIME CLOUD	Морская облачная сеть
Stakeholders	Заинтересованные стороны
Messaging service	Система для обмена сообщениями
Services	Сервисы
Identity Registry	Реестр идентификации
Open source	Открытые источники информации
Service Registry	Реестр сервисов
Reporting	Сообщения
Warning	Предупреждение
Navigation	Навигация
Weather	Погода
Registration	Регистрация
Port info	Информация о порте
VTS	СУДС
Customs	Таможня
Service providers	Провайдеры сервисов
Port operators	Операторы порта
Contextual geolocated information	Контекстуальная информация с геопривязкой

Рисунок 40

Maritime Service Registry	Реестр морских сервисов
Register service	Сервис регистра
Discover service	Сервис обнаружения
Use service	Сервис использования

Рисунок 41

Maritime Identity Registry	Реестр морской идентификации
Pki validate	Валидация инфраструктуры открытого ключа
Secure comm	Защищённая связь

Рисунок 43

The Architecture of the "The Internet of the Seas"	Архитектура "The Internet of the Seas" (Интернет в море)
Ship management	Управление судами
Sea traffic management	Управление движением морских судов
e-Navigation	Е-Навигация
Offshore Opps	Береговые возможности
And many more	И многое другое
Value added services (like SeaSWIM)	Дополнительные услуги (как SeaSWIM)
Infrastructure management	Управление инфраструктурой
The maritime Cloud	Морская облачная сеть
The technical backbone	Техническая основа
Common maritime service infrastructure	Общая инфраструктура морских услуг

Рисунок 44

VTS	СУДС
МЕТОС provider	Провайдер МЕТОС
Ports	Порты
Shipowner	Судовладелец



Maritime identity registry	Реестр морской идентификации
Maritime Service Portfolio Registry	Реестр морского портфеля сервисов
Coast guard	Береговая охрана
Agent	Агент
MRCC	Морской координационный центр спасания
Customs	Таможня

Рисунок 45

Optimized voyage plans through the STM process	Оптимизированные планы рейсов через процесс STM (Управление морским судоходством)
Operational fleet management	Оперативное управление флотом
Voyage order	Порядок рейса
Sea voyage	Морской рейс
interactions	Взаимодействия
Strategic voyage management	Стратегическое управление рейсом
Dynamic voyage management	Динамическое управление рейсом
Planning	Планирование
Operation	Эксплуатация
Situational awareness	Ситуационная осведомленность
Basic voyage planning	Базовое планирование рейса
Route history bank	Банк данных об истории маршрута
Legal aspects	Правовые аспекты
Chart. Part.	Карта. Часть.
Voyage specific ID	Специальное ID рейса
Single voyage specific ID	Специальное ID одиночного рейса
Detailed voyage planning	Детализированное планирование рейса
Dynamic info	Динамическая информация
Static info	Статическая информация
Needs	Потребности
OPTIMIZATION	ОПТИМИЗАЦИЯ
Ship-ship route exchange	Обмен маршрутами между судами
Updated ETA	Обновлённое ПВП (предполагаемое время прибытия)
Validation	Валидация
Port	Порт
Green voyage	Рейс, не приносящий вреда окружающей среде
Assistance	Оказание содействия
VTS	СУДС
Shore based service providers	Береговые провайдеры услуг
EVOLVING VOYAGE PLAN	РАЗРАБОТКА ПЛАНА РЕЙСА

Рисунок 46

e-Nav SIP	SIP (Стратегический план внедрения) e-Навигации
Model development phase	Этап разработки модели
Standardization phase	Этап стандартизации
Implementation phase	Этап внедрения
Maritime cloud	Морская облачная сеть
Establishing global cooperation between testbed projects	Определение глобального взаимодействия между проектами тестовых акваторий
First & second iteration of Maturation projects, Harmonization of reference implementation, Prioritized services	Первая и вторая итерация разработанных проектов, гармонизация эталонного внедрения, приоритетные сервисы

Definition, standartization, Regional voluntary implementation, large scale verification	Определение, стандартизация, добровольное внедрение на региональном уровне, полномасштабная верификация
Global transition implementation, Future evolution of services	Глобальное внедрение перехода, будущее развитие сервисов
GMDSS review	Анализ ГМССБ
Transition planning	Планирование перехода
Implementation	Внедрение
ITU – frequency allocation	МСЭ - выделение частот
Studies AIS/VDES	Изучение АИС/Системы обмена данными на ОВЧ
Studies e-NAV/GMDSS	Изучение e-Навигации/ГМССБ

Рисунок 47

<b>КАК ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ ГРУЗОПОТОК В ЕВРОПЕ</b>	
Мы живём в мире быстро развивающихся технологий и ожиданий заказчиков. В то же самое время, есть макроэкономические проблемы, такие, как стареющее население, изменения климата и сокращение ресурсов. Необходимость стабильного и устойчивого будущего заставляет компании искать эффективное сотрудничество. Мотивируя бизнес сотрудничать в логистическом секторе, мы можем снизить стоимость топлива и выбросы углекислого газа на 60-80 %. Ключом к этому является консолидация грузов: это означает совмещение различных отгрузок. Используя передовые системы совместного использования информации, совместное складирование и общее транспортное обеспечение, мы делаем водный транспорт реальностью для представителей бизнеса, которые думали, что они «застряли на дороге», а мы освобождаем дорогу для груза, который может быть перевезён только по дороге. Это - разумное решение.	
<b>connecting people</b>	<b>Соединяя людей</b>
Соединение компаний для совместного использования информации, транспорта и складирования для сведения грузов воедино.	
<b>business</b>	<b>бизнес</b>
Приоритет портам и терминалам в качестве ключевых региональных узлов для логистической деятельности, создания рабочих мест и успешного использования низкоуглеродного транспорта	
<b>information</b>	<b>информация</b>
Разработка и развёртывание Речных информационных служб, которые будут объединены с сервисами транспортной логистической информации в целях консолидации грузов.	
<b>Infrastructure</b>	<b>Инфраструктура</b>
Обеспечение надёжных водных путей и комплексных соединений с другими видами транспорта. Это означает увеличение доли инвестиций в инфраструктуру.	
Technology	Технология
Обеспечение регулирования и стимулов, способствующих инновациям в организациях, инфраструктуре и транспортных средствах.	
Seaport	Морской порт
Shared information	Обмен информацией
Factory	Завод
Clean truck	Пустой грузовик
Freight tram	Грузовой трамвай
Freight train	Товарный поезд
City port	Город - порт
Water truck	Грузовое судно
Shops	Магазины

Рисунок 48

Fairway blocked	Фарватер заблокирован
Congestion	Перегруженность
Lock chamber closed	Шлюзовая камера закрыта
Vessel arrived	Судно прибыло
Container discharged	Контейнер разгружен
Container released	Контейнер откреплён

Discharge completed	Разгрузка закончена
Barge departed in time	Баржа отошла вовремя
Water level too low	Уровень воды слишком низкий
Bridge clearance too low	Подмостовой габарит слишком низкий
Vessel arrival delayed	Задержка прибытия судна
Container not on board	Контейнер не на борту
Container not discharged	Контейнер не разгружен
Container not released	Контейнер не откреплён
Container damaged	Контейнер повреждён
Berthing plan postponed	Отсрочка причаливания
Barge arrived in time	Баржа прибыла вовремя
Post haulage as planned	Буксировка после отчаливания по плану